

*Praecepta Pharmacopoea Nederlandica* quintum editae concedente consiliario regio a labore, commercio, industria in sermonem Latinum versa ediderunt N. GROEN et P. VAN DER WIELEN. Amstelodami apud D. B. CENTEN. MCMXXXI, 124 bldz. Prijs: 3.90 gld.

Van de 5de uitgave onzer pharmacopoe is geen officieele Latijnsche vertaling verschenen. Het getuigt van moed en van liefde voor de wetenschappelijke voertaal onder geleerde voorvaderen, dat de schrijvers het aangedurfd hebben deze Latijnsche vertaling van voorschriften uit onze Ed. V. het licht te doen zien. Want men kan het werkje van ganscher harte vele gebruikers *toewenschen*, *voorspellen* kan men ze niet. Immers de belangstelling voor het Latijn is in de apothekerswereld uiterst gering en zeker niet verhoogd nu het geen examenvak meer is. Ik veronderstel, dat de geneeskundigen wel van een dergelijke gezindheid zullen zijn. Blijft de waarde 1°. als „leerboek” voor apothekers-assistenten, die — *mirabile dictu* — nog wèl examen-Latijn hebben af te leggen en 2°. als verzameling voorschriften, die den buitenlander, welke de Nederlandsche taal niet machtig is, ter beschikking staan, als hij zich op de hoogte wil (moet) stellen van werkwijzen der Nederl. Pharmacopoe. Van de laatste soort gebruikers in het bijzonder, wensch ik het boekje vele afnemers toe.

D. H. WESTER.

W. SIEBERT. *Der Zwerchfellhochstand in Praxis und Begutachtung*, (Berliner Praxis, Heft 419). H. KORNFIELD, Leipzig 1930. Prijs 1 M.

Lieden met gedrongen lichaamsbouw en vetafzetting in den buik hebben vaak last van kortademigheid en soms ook van allerlei hartbezwaren. In wat mindere mate worden deze klachten ook geuit door de lijders aan verstopping, meteorismus e. d.

Het is niet verwonderlijk, dat men bij deze personen een hoogen stand van het middenrif vindt en het ligt evenzoo voor de hand verschillende klachten met dezen stand, waardoor het hart een veranderde ligging krijgt en de middenrifbeweging, die voor de ademhaling en den bloedsomloop onmisbaar is, bemoeilijkt is, in verband te brengen. Dáárvoor behoefde dit boekje niet te worden uitgegeven. Het is echter niet noodig en onjuist om nu voortaan, gelijk SIEBERT doet, alle klachten van deze patiënten alléén aan dezen hoogen stand van het middenrif toe te schrijven en deze als een afzonderlijk ziektebeeld te beschouwen, waarvan de differentieele diagnose gesteld moet worden met alle mogelijke ziekten als hartaandoeningen, vaatziekten, neurasthenie, hysterie, intercostaalneuralgie, morbus BASEDOWI, emphyseem, maagzweer, galsteenen enz. enz.

Dit is de bedoeling van SIEBERT's geschriftje, waarvan ik de lezing niemand kan aanbevelen.

P. VAN PAASSEN.